

# 病人的權利

作為病人，依照法律你具有下列權利：

1. 理解和運用這些權利。如果因為任何原因你不理解或者需要幫助，本醫療中心會提供協助，包括為你提供翻譯人員。
2. 有權接受治療而不因種族、膚色、宗教、性別、國籍、殘障、性傾向（同性戀）或付費來源受到歧視。
3. 在清潔安全和不受任何約束的環境裡接受週詳有禮貌的治療。
4. 必要時你可以得到緊急治療。其方式包括介紹你轉診到一個醫院的急救室，或者當你需要到較遠的醫院救治時，照顧你直到救護車到達。
5. 有權知道在本中心你的主治醫生的姓名和職位。
6. 有權知道本中心為你治病的有關工作人員的姓名，職位和職責，並有權拒絕接受他們的治療，檢查或觀察。
7. 有權要求處在不吸煙環境。
8. 有權得到完整的有關對你的診斷、治療和病情預測的資料。
9. 有權得到關於你的治療程序和方法所需的全部資料，去簽訂對你的治療程序的同意書，這些資料包括手術治療的危險性和好處。
10. 當你需要簽定不提供恢復生命的措施的同意書時，你有權得到其全部資料。如果你病重，你有權指定一個人代你簽同意書。如你要額外的資料，請索取一份題目為《不要提供恢復生命措施的指示-病人及其家屬指南》小冊子的複印副本。
11. 有權拒絕治療並了解這樣做將會對你的健康有哪些的影響。
12. 有權拒絕參與調查研究。在決定是否參加時，你有權得到詳細的解釋。
13. 有權維護個人隱私，對所有關於你的病情紀錄和治療資料有保密權。
14. 免費查看你的病歷。你可以索取一份病歷的副本，對此本中心將會收取合理費用，但不會因為你支付不起費用而拒絕提供給你一份病歷副本。
15. 收到一份列出詳細項目的帳單，其中包括對各種費用的說明。
16. 有權對所得到的治療和服務提出投訴而不必害怕報復。你可以要求本中心作出書面答覆。如果你對答覆不滿意，可向紐約州衛生局提出投訴。本中心必須提供紐約

州衛生局的電話號碼。

## 病人的責任

病人的責任說明了病人和醫護人員之間的互相尊重與合作是提高優質醫療服務的基本要素。

作為白天使醫療中心的病人，你的責任如下：

1. 提供準確的完整的關於你過去患病、服藥、治療和其他有關你的健康情況的資料。
2. 如果你不理解你的治療方案或不明白醫生要求你做的事，請告訴你的醫生或護士。
3. 如果你的身體情況有變化或者治療期間出現任何問題，請告訴你的醫生或護士。
4. 遵守你的主治醫生所建議的治療計劃。
5. 提供關於你的醫療保險或付款來源的準確資料。及時付款是

病人的責任。

6. 有禮貌地對待其他病人和工作人員。我們希望病人協助保持安靜的環境並愛護醫療中心的設施。
7. 遵守本中心不准吸煙的規定。

### 門診時間

星期一、三：  
上午 8:00 至 晚上 8:00  
星期二、五：  
上午 8:00 至 下午 5:00  
星期四：  
上午 10:00 至 下午 5:00

### 交通指南

地鐵：F 車 東百老匯站；

M 車 迪蘭士街站

公車：M22 麥迪臣街/高雲尼街

---

---

## 病人的 權利和責任

PATIENTS' BILL OF RIGHTS  
AND RESPONSIBILITIES

---

---



**BETANCES HEALTH CENTER**  
白天使醫療保健中心

地址：280 Henry Street  
New York, NY 10002  
[www.betances.org](http://www.betances.org)

電話：212-227-8401  
中文分機 3-136